

ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΗΛΙΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΑ
ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΥ ΚΟΡΑΗ
1806-1810

1806

129.— [άνυπόγραφο]

Berlin. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1806, I, 3 Stück, 4 Januar 1806, σ. 26-32.

Κριτική για τὸ βιβλίο *Bruchstücke zur näheren Kenntniss des heutigen Griechenlands* (1805) τοῦ Bartholdy.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 30.

https://books.google.gr/books?id=UyQWAAAAYAAJ&pg=PA26&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+bartholdy&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwiR6IHII7b8AhV6i_0HHd8HCT4Q6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20bartholdy&f=false

130*.— [άνυπόγραφο]

Griechische Literatur. – π. *Allgemeine Literatur-Zeitung*, II, ἀρ. 261, Ἰένα, 7 Νοεμβρίου 1806, στ. 209-216 καὶ 262, 8 Νοεμβρίου 1806, στ. 217-220.

Βιβλιοκρισία γιὰ τὴν ἔκδοση τῶν *Αἰθιοπικῶν* τοῦ Ἡλιόδωρου ἀπὸ τὸν Κ.

https://books.google.gr/books?id=GxM4AAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=Allgemeine+Literatur-Zeitung&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwj15qDGjJ-FAxWn_rsIHdAfAEwQ6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=Allgemeine%20Literatur-Zeitung&f=false

131.— [άνυπόγραφο]

<Livres Divers. Histoire>. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. II, Paris 1806, σ. 209.

Βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τοῦ *Προδρόμου Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης*, μὲ ἐνδειξὴ (*) ὅτι σὲ ἐπόμενο τεῦχος τοῦ περιοδικοῦ πρόκειται νὰ δημοσιευτεῖ ἐκτενὴς βιβλιοκρισία.

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique_ou_journal_des_s/XFt9ZDCc3oAC?hl=el&gbpv=1&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique,&pg=PA461&printsec=frontcover

132*.— [Ἀγγελία]

π. *Intelligenzblatt der Jenaische Allgemeine Literatur-Zeitung*, III, ἀρ. 70, 6 Αὐγούστου 1806, στ. 579 καὶ ἀρ. 77, 23 Αὐγούστου 1806, στ. 638.

Ἀγγελία γιὰ τὴν ἐκδοσὶ τοῦ *Προδρόμου Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης*.

https://www.google.gr/books/edition/Jenaische_allgemeine_Literatur_Zeitung_J/MI0FAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Jenaische+Allgemeine+Literatur-Zeitung+++coray&pg=PA579&printsec=frontcover

133.— Ω [=J.-F. Boissonade]

<Variétés>, **Ἡλιοδωρον** Αἰθιοπικὰ βιβλία δέκα, κτλ., c'est-à-dire: Les dix livres des Éthiopiennes d'Héliodore, publiés en faveur des grecs, avec des remarques, etc; par Coray. – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Jeudi 15 Mai 1806, σ. 3α-4β.

Βιβλιοκρισία.

Πβ. Boissonade, *Critique Littéraire*, Α', σ. 153-159.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k417994c/f3.langEN>

134.— Ω [= J.-F. Boissonade]

Variétés, Πρόδρομος Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης κτλ. C'est-à-dire: Prodromus (Précurseur) d'une Bibliothèque Grecque, contenant l'Histoire variée d'Élien, les Fragments d'Héraclide de Pont, et de Nicolas de Damas; de courtes remarques et quelques aperçus rapides sur la langue grecque et l'éducation des Grecs. Ouvrage publié aux frais de MM. Les frères **Zozima**, pour l'instruction des Grecs qui apprennent l'ancien grec; avec cette épigraphe tirée de Platon: l'homme dont le naturel - - - la terre produit». – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Samedi 8 Février 1806 σ. 3α-4β· IIe article: Vendredi 14 Février 1806, σ. 3β-4β· IIIe article: Jeudi 23 Mars 1806, 3α-4β.

Βιβλιοκρισία.

Πβ. Boissonade, *Critique Littéraire*, Α', σ. 258-263. Βλ. καὶ *Νέος Ἑλληνομνήμων* 8 (1911), σ. 491.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

135.— Ν. Γλυκὺς

Κατάλογος Νικολάου Γλυκὺ, τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων. Περιέχων πλεῖστα παλαιά, καὶ σπάνια βιβλία - - - ἅτινα πωλοῦνται χωρὶς συγκατάβασιν, κατὰ τὰς ἐν αὐτῷ σημειωμένας τιμὰς. Ἐνετίησι. 1806.

Στὴ σ. 26 ἀναγράφονται τρεῖς ἐκδόσεις τοῦ Κ.: «Κουραῖ Ἰατροφιλοσόφου, Χαρακτῆρες τοῦ Θεοφράστου Ἑλληνικο-Γαλλικοί. Ἐν Παρισίοις. εἰς ὄγδοον. [Λίτρ.] 30 - Τοῦ αὐτοῦ Ἡλιοδώρου Αἰθιοπικῶν, ἐκδοσις ἀκριβεστάτη. ἐν Παρισίοις. Τόμ. 2 [Λίτρ.] 50 - Τοῦ αὐτοῦ, Ἱπποκράτους περὶ ἀέρων, ὑδάτων, κτ. Ἑλληνικο-Γαλλικὸν εἰς Τόμ. 2. [Λίτρ.] 55».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1806.48.

136.— R. Chandler

Voyages en Asie mineure et en Grèce, faits aux dépens de la Société des Dilettanti, dans les années 1764, 1765 et 1766, par le D^r Richard Chandler, Membre du Collège de la Magdeleine et de la Société des Antiquaires à Londres, Traduits de l'anglais et accompagnés de notes géographiques, historiques et critiques, par MM. J.-P. Servois et Barbié du Bocage. (Avec deux Cartes et un plan de la ville d'Athènes). Tome I^{er}, A Paris - - - 1806.

σ. XII-XIII: «nous avons sur-tout les plus grandes obligations à M^r van Millingen - - - et à M^r Coray, lun des plus savans hellénistes de ce siècle, qui nous a fourni plusieurs notes dont on trouvera encore quelques-unes dans l'errata»· βλ. και σ. 457, 458.

Αναφορές στὸν Κ. και στοὺς τόμους II, 1806, σ. 571, 572, 573 καὶ III, 1806, σ. 437, 465, 515, 516.

137*.— M. Δημητριάδσκυ

Vzor'na nineschnee sostojanie Gretsij. Βλέμμα εἰς τὴν σημερινὴν κατάστασιν τῆς Ἑλλάδος. Συνέγραψεν ὁ τῆς Αὐτοκρατορικῆς ἐν Μόσχᾳ Οὐνιβερσιτᾶς Σπουδαῖος Μιχαὴλ Δημητριάδσκυ. Moskva, V' Universitetskoy Tipografii. 1806.

Μνεΐα τοῦ Κ. στή σ. 49: «Τὸν ἐξαίρετον αὐτοῦ πρόλογον τοῦ βιβλίου περὶ ἁμαρτημάτων καὶ ποινῶν, ἐγὼ ἐμετάφρασα εἰς τὴν Ρωσικὴν διάλεκτον - - -».

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1806.78.

138.— Ἑλληνικὴ Νομαρχία Ἦτοι Λόγος περὶ Ἑλευθερίας - - - Συντεθείς τε καὶ Τύποις ἐκδωθεὶς ἰδίῳι ἀναλώμασι πρὸς ὠφέλειαν τῶν Ἑλλήνων Παρὰ Ἀνονίμου τοῦ Ἑλλήνος. Ἐν Ἰταλίᾳ. 1806.

Στὴ σ. 196: «ἀκροασθῆτε τὰς συμβουλὰς τοῦ νέου Ἱπποκράτους, τοῦ ἐναρέτου φιλοσόφου Ἑλλήνος, τοῦ ἐν Παρήρησίῳι λέγω κυρίου Κωραῖ».

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1806.28.

139*.— Ἰδέα Γενικὴ Περί τινων ἰδιοτήτων Τῶν Σωμάτων καὶ περὶ τῆς Φύσεως, καὶ τῶν ἰδιοτήτων Τοῦ Θερμαντικοῦ: Ἐράνισμα: Κατὰ το 1806. Ἐν τῇ Λιβόρνῳ. Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Θωμμά Μάζι καὶ Συν.

Στὴν προσφώνησιν (σ. 78-80) πρὸς τοὺς ἀναγνῶστες καὶ τὴν «Γραικία» ἀναφέρεται: «Καὶ ἐσὺ Γραικία τερπνοτάτῃ μου μητὲρ! - - - ὅπου - - - στολίζεσαι, καὶ θέλεις στολισθῆ ἀπὸ τοὺς Πόνους τῶν Κουραΐδων, Ψαλίδων, Εὐγενίων, Θεοτοκίων Μπαλάνων, Βενιαμίνων, Γαζέων, Θεοδοσίων, καὶ ἄλλων τοιούτων μεγάλων ἀνδρῶν - - -» (σ. 79).

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1806.41.

140.— Συστατικά Γράμματα Τῆς ἐν Ἰωαννίνοις Πατριαρχικῆς Σχολῆς Τῶν Φιλοσοφικῶν καὶ Ἐπιστημονικῶν Μαθημάτων, τῆς τε Πατρώας Ἑλληνικῆς Γλώσσης καὶ τῶν ξένων Διαλέκτων - - - Ἐν Βιέννῃ - - - 1806.

Στὸ ἐπιστολιμαῖο κείμενο τοῦ «κτίτορος» τῆς Σχολῆς Ζώη Καπλάνη πρὸς τὸν Πασχάλη Βασιλείου (ἀπὸ Μόσχας, 19 Αὐγούστου 1805), ποὺ προτάσσεται στὴν ἔκδοσι, σημειώνονται (σ. 13) οἱ προσπάθειες γιὰ τὸν ἐμπλουτισμὸ τῆς Σχολῆς μὲ ἐπιστημονικὰ ὄργανα καὶ βιβλία «κατὰ ζήτησιν καὶ ὁδηγίαν τοῦ σχολάρχου [Αθ. Ψαλίδας] (ἐξ ὧν τὰ μὲν ἐκ Παρισίων καὶ Βιέννης ἐπροβλέφθησαν ἅμα καὶ ἐστάλησαν εἰς τὸ σχολεῖον, τὰ δὲ ἤδη ἐπισυλλέγονται κατ' ἐκλογὴν καὶ διάταξιν τοῦ ἐν Παρησίῳ φιλέλληρος Ἰατροφιλοσόφου κυρίου Κοραΐ)».

Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1806.72.

141*.— Fr. Thurot

Ἀπολογία Σωκράτους κατὰ Πλάτωνα καὶ Ξενοφῶντα. *Apologie de Socrate d'après Platon et Xénophon* - - - Par Fr. Thurot - - - A Paris 1806.

Προτάσσεται θερμὴ προσφώνησις τοῦ Thurot στὸν Κ., «σεμνὸ σοφὸ καὶ ἐπιεικὲ φίλο, τοῦ ὁποῦ οἱ συμβουλὲς μοῦ στάθηκαν τόσο συχνὰ χρήσιμες».

Πβ. ἀρ. 149, 150.

https://books.google.gr/books?id=vAg6yMPXuoUC&printsec=frontcover&dq=apologie+de+socrate&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewiqq7fShNqCAXXF_7sIHWbKCLoQ6AF6BAgKEAJ#v=onepage&q=apologie%20de%20socrate&f=false

142.— D'Ansse de Villoison

Catalogue des livres de feu M. D'Ansse de Villoison - - - Dont la vente se fera le lundi 3 mars 1806 - - - A Paris, chez - - - De l'Imprimerie de Testu, Imprimeur de sa Majesté. 1806.

Ἀναγραφὴ βιβλίων τοῦ Κ. στὶς σ. 32, 41, 42, 44, 130, 211, 264.

http://books.google.com/books?id=7E8VAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Catalogue+livres+ansse+date:1806-1806&lr=&as_br=3&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA14,M1

143.— [Voltaire]

Ἱστορία Καρόλου τοῦ IB' Βασιλέως τῆς Σουηδίας μεταφρασθεῖσα ἀπὸ τοῦ Γαλλικοῦ - - Παρὰ Κωνσταντίνου τοῦ Τζιγαρά. Ἀφιερωθεῖσα δὲ τοῖς ἐντευξομένοις φιλογενέσι καὶ φιλοῖστορσι, Διὰ προσεχοῦς ἐπιστασίας τοῦ Ἀρχιμανδρίτου Ἀνθίμου Γαζῆ Μηλιώτου αὐτός. Ἐν Βενετίᾳ, 1806. Τύποις Πάνου Θεοδοσίου τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. *Con Regia Permissione*.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. Θ' (στὸν πρόλογο τοῦ Κ. Τζιγαρά).

Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1806.44.

144.— Th. F.W[inkler]

<Γεογραφία>, Γεογραφία de Strabon, Traduit du Grec en Français. Tome Ier. Paris de l'Imprimerie Imperiale. An XIII- 1805. CXIV et 513 p. in 4o avec des tableaux et des cartes géographiques. — π. *Magasin Encyclopédique*, τ. I, Paris 1806, σ. 435-443.

Βιβλιοκρισία.

http://books.google.com/books?id=CwXAAAAYAAJ&pg=PA241IA2&dq=intitle:Magasin+intitle:Encyclop%C3%A9dique+date:1806-1806&lr=&num=50&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PPA435,M1

1807

145.— [άνυπόγραφο]

Variétés. Litterature, Sciences - - -. — π. *Mercur de France*, 18 Juillet 1807, σ. 135.

Μνεία τοῦ Κ. με ἀφορμὴ τὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα.

[h152\]https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k37504550/f39.item](https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k37504550/f39.item)

146.— J. L. S. Bartholdy

Voyage en Grèce fait dans les années 1803 et 1804 par J. L. S. Bartholdy; Contenant des détails sur la manière de voyager dans la Grèce et l'Archipel; la description de la vallée de Tempé; un tableau pittoresque des sites les plus remarquables de la Grèce et du Levant; un coup d'oeil sur l'état actuel de la Turquie et de toutes les branches de la civilisation chez les Grecs modernes; un voyage de Négrepont, dans quelques contrées de la Thessalie, en 1803, et l'histoire de la guerre des Souliotes contre Ali-Vizir, avec la chute de Souly en 1804. Traduit de l'Allemand, par A. du C***. Deuxième Partie. Paris, Dentu, Imprimeur-Lib^{re}, rue du Pont-de-Lody, no 3. M.D.CCC.VII.

Αναφορὲς στὸ Ὑπόμνημα (*Mémoire*) τοῦ Κοραΐ στίς σ. 1, 2, 10, 22, 29, 45, 62, 64, 65, 260.

Βλ. καὶ ἀρ. 115.

https://books.google.gr/books?id=QfkOAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Voyage+en+Gr%C3%A8ce+fait+dans+les+anne%C3%A9s+1803+et+1804+par+J.+L.+S.+Bartholdy+coray&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=coray&f=false

147.— Δμ [= Imm. Bekker]

π. *Jenaische Allgemeine Literatur Zeitung*, II, ἀρ. 133, 8 Ἰουνίου 1807, στ. 449-456· ἀρ. 134, 9 Ἰουνίου 1807, στ. 457-461.

Κρίση τῶν *Αἰθιοπικῶν* τοῦ Ἡλιοδώρου καὶ τοῦ Προδρόμου Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης.

Ἀναδημ. στὸ Imm. Bekker, *Homerische Blätter*, Β', 1872, σ. 250-264.

https://books.google.gr/books?id=neOgevEy8-EC&printsec=frontcover&dq=Jenaische+Allgemeine+Literatur+Zeitung&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjx0OW1w9yCAxXX6wIHHS1RDy4Q6AF6BAgDEAI#v=onepage&q=Jenaische%20Allgemeine%20Literatur%20Zeitung&f=false

148.— C. A. Böttiger

π. *Der Neue Teutsche Merkur vom Jahr 1807*, τ. Β', Weimar 1807.

σ. 129-130: βιογραφικά τοῦ Κ. καὶ ἔργα του·

σ. 251-253· γὰρ τὸ *Mémoire* καὶ τὸν *Πρόδρομο* τοῦ Κ.

Πβ. Χατζηδημιος, «Τὸ “Υπόμνημα περὶ τῆς παρούσης καταστάσεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ἑλλάδι”», σ. 94.

https://books.google.gr/books?id=yp8pAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

149.— Chardon de la Rochette

<Biographie> Ἀπολογία Σωκράτους κατὰ Πλάτωνα καὶ Ξενοφῶντα. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. III, Paris 1807, σ. 68-75.

Βιβλιοκρισία ἔργου τοῦ Fr. Thurot.

Στὴ σ. 72 ἐπαινετικὰ γιὰ τὸν Κ.: «M. Thurot a dédié son livre au docteur Coray, son ami et le nôtre, l'un des plus savans Grecs, et des plus ingénieux critiques de nos jours».

<http://books.google.com/books?id=r-4WAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:LCCNca11002105#PPA68,M1>

150*.— E. Clavier

Extrait. Ἀπολογία Σωκράτους κατὰ Πλάτωνα καὶ Ξενοφῶντα - - - par Fr. Thurot - - -. – π. *Mercur de France*, Novembre 1807, σ. 262-265.

Βιβλιοκρισία.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 265.

<http://books.google.com/books?id=78w1AAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0rk7q07u-czBywimAJy&lr=#PRA1-PA219,M1>

151.— Ἰσοκράτης

Ἰσοκράτους Λόγοι καὶ Ἐπιστολαί, μετὰ Σχολίων παλαιῶν· Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Πρῶτον - - - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Φιρμίνου Διδότου. ΑΩΖ.

8ο, φ. 2 χ.ἀ.+σ. ρβ'+448+1 πίν. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Πρῶτος. Ἰσοκράτης.*

Ἔκδοσις τοῦ Κ.

Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1807.31.

152.— Ἰσοκράτης

Ἰσοκράτους Λόγοι καὶ Ἐπιστολαί, μετὰ Σχολίων παλαιῶν· Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Δεύτερον - - - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Φιρμίνου Διδότου. ἈΩΖ.

8ο, φ. 2+σ. ξ'+389+1 λ. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Δεύτερος. Ἰσοκράτης.*

Ἐκδοσι τοῦ Κ.

Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1807.32.

153.— [Ἀδ. Κοραῖς]

Военная труба - - - печатано по приказанию Бонапарте в бытность его в Александрии 1801 года. с греческого перевел Сп. Дестуни. с прибавлением замечаний на оную. Санкт-Петербург - - - 1807 [= Σάλπισμα Πολεμιστήριον - - - Τυπώθηκε με ἐντολὴ τοῦ Βοναπάρτη ὅταν ἦταν στὴν Ἀλεξάνδρεια τὸ 1801. Μετάφραση ἀπὸ τὰ ἑλληνικὰ ἀπὸ τὸν Σπ. Δεστοῦνη με τὴν προσθήκη σχολίων σὲ αὐτό. Πετροῦπολη - - - 1807]

σ. 65 + 3.

Πβ. Παπαδόπουλος-Βρετός, *Νεοελληνικὴ Φιλολογία*, Β', σ. 118, ἀρ. 323. Βλ. καὶ Ἡλίας Τσιτσέλης, *Κεφαλληνιακὰ Σύμμεικτα*, Α', 1904, σ. 128.

https://books.google.gr/books?id=YP5gAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

154*.— Κ. Μ. Κούμας

Σειρᾶς Στοιχειώδους τῶν Μαθηματικῶν καὶ Φυσικῶν Πραγματειῶν - - - συλλεχθεῖσων ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα - - - Ἐν Βιέννῃ - - - Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδῶτου. ἈΩΖ.

Μνεῖα τοῦ Κ. στὰ προλογικὰ τοῦ Α' τόμου (σ. κζ'): «Κοραῖς - - - ὁ περιώνυμος, ὁ ἱατρὸς καὶ φιλόσοφος, ὁ οὐχ ἦττον πολυμαθεῖα, ἢ φιλογενεῖα διαπρέπων, τοῦ δυστήνου ἡμῶν γένους ὁ τιμαλφέστατος κόσμος».

Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1807.53-60.

155.— [John Lockman]

Ἱστορία Συνοπτικὴ τῆς Ἑλλάδος - - - Συντεθεῖσα μὲν Ἀγγλιστὶ ὑπότινος ἀνωνύμου - - - Μεταφρασθεῖσα - - - εἰς τὴν Γερμανικὴν, καὶ ἐξ αὐτῆς μετενεχθεῖσα εἰς τὴν ἀπλοελληνικὴν ἡμῶν Διάλεκτον παρὰ Βασιλείου Π: π: Εὐθυμίου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αουστρίας Ἐν τῇ Νέᾳ Τυπογραφίᾳ. 1807.

Στὰ προλεγόμενά του (σ. XVIII), ὁ Β. Παπαευθυμίου ζητᾷ τὴν ἀνανέωση τῶν διδακτικῶν μεθόδων: «Ἔχομεν ὁδηγοὺς ὄχι ὀλίγους, καὶ τοιοῦτους, οἷος ὁ Ἱατροφιλόσοφος καὶ πολυμαθέστατος Δ: Κοραῆς, καὶ κοντὰ εἰς αὐτὸν τὸν φιλογενῆ τῷ ὄντι καὶ φιλέλληνα, ὅστις δὲν παύει παραινῶντάς μας γράφων ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ συμφέροντος».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1807.34, 35.

156.— Malte-Brun

Variétés. Géographie de Strabon, traduite du grec en français. Tome 1^{er}. – ἐφ. *Journal de l'Empire*, 1.XI.1807, σ. 3-4.

Παρουσίαση τῆς γαλλικῆς μετάφρασης τοῦ Στράβωνα (τ. I, 1805) μὲ ἀναφορὰ στὴ συμβολή τοῦ Κ. στὴ μετάφραση.

https://books.google.gr/books?id=5QAwAAAAYAAJ&pg=RA37-PP1&dq=journal+de+l%27empire+4+novembre&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjNlfCfkIODAxVWh_0HHQUQBSAQ6AF6BAgJEAI#v=onepage&q=journal%20de%20l'empire%204%20novembre&f=false

156α*.— Ph. Pinel

Nosographie philosophique, où la méthode de l'analyse - - -, τ. Α', Paris M.DCCC.VII. σ. CXVI σημ.: ἐπαινετικὸ σχόλιο γιὰ τὴ μετάφραση καὶ ἔκδοση τοῦ Ἱπποκράτη ἀπὸ τὸν Κ. (ἀρ. 64, 65). Πβ. ἀρ. 547.

https://books.google.gr/books?id=haY_AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Nosographie+philosophique&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewigopjQ7I-KAxW01wIHHRqXDf4Q6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Nosographie%20philosophique&f=false

1808

157.— [ἀνυπόγραφο]

Notes des Redacteurs. – π. *Bibliothèque Britannique*, treizième année, tome 39, Genève 1808, p. 245-260.

Οἱ σημειώσεις αὐτὲς ἐπιτάσσονται στὰ ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸ ἔργο τοῦ Ἀγγλοῦ περιηγητῆ R. Semple, *Observations d'un voyageur - - - à Naples et de là à Smyrne et à Constantinople* (Λονδίνο 1807, 2 τόμ.) ποὺ δημοσιεύει ἡ *Bibliothèque Britannique* σὲ πολλὲς συνέχειες. Οἱ συντάκτες τοῦ περιοδικοῦ, θέλοντας νὰ μετριάσουν τὴ δυσμενὴ ἐντύπωση ποὺ προκαλοῦν τὰ γραφόμενα τοῦ Semple γιὰ τοὺς Ἕλληνες, ἀντιπαραθέτουν ἐκτενῆ ἀποσπάσματα καὶ περιλήψεις ἀπὸ τὸ *Mémoire* τοῦ Κ.· προτάσσεται ἕνας σύντομος ἔπαινος τοῦ Κ.

<http://books.google.com/books?id=zagUAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:08OygIv0Ugoaiv&lr=&hl=el#PPA245,M1>

158.— [ἀνυπόγραφο]

<Paris>. Le Prospectus d'une nouvelle édition de Pausanias - - -. — π. *Magasin Encyclopédique*, Année 1808, Tome II, Paris, σ. 184.

Ἀναφέρεται ὅτι κυκλοφόρησε τὸ Prospectus τοῦ Clavier γιὰ μία νέα ἔκδοση τοῦ Πausanias.

http://books.google.com/books?id=4-8WAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:-uIWAAAAYAAJ&hl=en&ei=qP_bTZ7OLoKCOqX_qO0O&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CEEQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

159.— P.-A. Adet

Χημείας Ἐπιτομή - - - ὑπὸ Πέτρου Αὐγούστου Ἀδήτου - - - Μεταφρασθεῖσα - - - ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα - - - Μέρους Πρῶτον - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδῶτου. ΑΩΗ.

Τὰ προλεγόμενα τοῦ Κ. Μ. Κούμα («Ὁ Μεταφραστὴς Πρὸς τοὺς Ἕλληνας», σ. γ-ξη) τελειώνουν μὲ τὴ διαπίστωση «ὅτι πρέπει ἡ φιλοσοφία νὰ παραλάβῃ βοηθὸν τὴν Γραμματικὴν, ἂν θέλῃ νὰ μὴ εἶναι βάρβαρος καὶ ἀχαρίτωτος· καθὼς καὶ ἡ γραμματικὴ πρέπει νὰ ἔχῃ πανταχοῦ τῆς φιλοσοφίας τὴν ὁδηγίαν, ἂν θέλῃ νὰ μὴ τραυλίζῃ ἀνωφελῶς εἰς διάκενα καὶ ἀνόητα λεξεῖδια - - - Ἀλλ' ἔχετε, φίλοι ὁμογενεῖς, σύμβουλον πρὸς τοῦτο τὸν φρόνιμον φιλόσοφον Κοραῖν - - -» (σ. ξε-ξς). Βλ. καὶ σ. κ' σημ. 1, ξξ-ξη.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1808.37.

160.— Ω [=J. F. Boissonade]

<Variétés>, Ἀταλὰ ἢ οἱ Ἑρωτες, etc., c'est-à-dire: Atala ou les Amours de deux Sauvages - - - traduit du français en grec moderne vulgaire. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 11 Σεπτεμβρίου 1808, σ. 2-4 καὶ 20 Σεπτεμβρίου 1808, σ. 3-4.

Ἀναφορὲς στὸν Κ. στὸ πρῶτο μέρος τοῦ ἄρθρου.

Πβ. Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 471 (ἐπιστ. 20.9.1808): «Πρὸ ἡμερῶν σ' ἔπεμψε τὸ *Journal de l'Empire* περιέχον τὴν ὑπὲρ τῶν Γραικῶν ἀπολογία - - -». Βλ. ἐπίσης Boissonade, *Critique Littéraire*, Α', σ. 269 καὶ Ἡλιοῦ, *EB*, ἀρ. *1805.16. Πβ. ἀρ. 177.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k418837d/f2.langEN>

161.— A. L. Castellan

Lettres sur la Morée et les îles de Cérigo, Hydra et Zante; par A. L. Castellan - - - première partie - - - A Paris - - - 1808.

Κ.: σ. 96.

http://books.google.com/books?id=kJMUAAAAQAAJ&pg=PA53&dq=inauthor:Castellan+date:1808-1808&lr=&num=100&as_brr=1&as_pt=ALLTYPES#PPA96,M1

162.— E. Clavier

<Livres Divers. Physique>, Σειρᾶς στοιχειώδους τῶν μαθηματικῶν καὶ φυσικῶν πραγματειῶν ἐκ διαφόρων συγγραφέων συλλεχθεῖσα ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα **Λαρισσαίου**. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. Ἐκ τῆς τυπογραφίας Γεωργίου Βενδώτου **Α.Ω.Σ.** Chaîne élémentaire des sciences mathématiques et physiques, recueillie de différens auteurs, par K. M. Koumas de Larisse. Vienne en Autriche; de l'imprimerie de Georges Vendotou; **1708** 8 volumes in-8°. — *Magasin Encyclopédique*, τ. V, Paris, Septembre 1808, σ. 145-155.

Ἐναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 150, 152.

Βιβλιοθ.: BN. Inst. ped.

<http://books.google.gr/books?id=6sFRAAAAcAAJ&pg=PA145&dq=Koumas+larisse&hl=el&sa=X&ei=NASUUluzM6LH0QXO5IDwDA&ved=0CDEQ6AEwAA#v=onepage&q=Koumas%20larisse&f=false>

163.— Νεόφυτος Δούκας

Ἡ κατ' ἐπιτομὴν Γραμματικὴ Τερψιθέα Ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδώτου. 1808.

Στὸν πρόλογο κριτικὴ τῆς γλωσσικῆς θεωρίας τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1808.14.

164.— Th. Frognall Dibdin

An Introduction to the knowledge of rare and valuable editions of the Greek and Latin Classics - - - By the Rev. Tho. Frognall Dibdin - - - Vol. II, London - - - 1808.

σ. 291: «Europe has produced a few critics more learned than is Dr. Coray».

Πβ. Κ. Θ. Δημαρᾶς, «Ἀνέκδοτα γράμματα τοῦ Κοραῖ», σ. 18 σημ. 2.

http://books.google.com/books?id=AE5OAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Dibdin&hl=en&ei=n_zbTbPMFs-aOt6D0Y8P&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC0Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false

165.— I. A. Fabricius

Ioannis Alberti Fabricii - - - Bibliotheca Graeca sive notitia Scriptorum veterum Graecorum - - - Editio nova variorum curis emendatior atque auctior curante Gottlieb Christophoro Harles - - - Volumen Undecimum - - - Hamburgi - - - A. C. MDCCCVIII - - -

σ. 562-565: βιογραφικὰ-ἐργογραφικὰ Ἀνθίμου, πατριάρχῃ Ἱεροσολύμων, συγγραφέα τῆς *Πατρικῆς Διδασκαλίας*; στὶς σ. 562-564 ἀποσπάσματα ἐπιστολῆς τοῦ Villosion πρὸς τὸν Harles, ὅπου πληροφορίες καὶ ἀποσπάσματα ἀπὸ τὴν *Ἀδελφικὴ Διδασκαλία* καὶ τὸ *Ἄσμα Πολεμιστήριον*.

http://books.google.gr/books?id=mlRAYtSG8GMC&pg=PR1&dq=intitle:bibliotheca+graeca&hl=el&ei=0LfTeCHMMi38gPQr6SQCg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEYQ6AEwBA#v=onepage&q&f=false

166.— Ἴπποκράτης

Tratado de Hippócrates de los ayres, aguas y lugares, por el Doctor Coray, médico de la escuela de Mompeller, y traducido al Costelano por Don Francisco Bonafon, profesor de medecina. Madrid - - - 1808.

Ἀναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 3-4, 6, 7, 10, 172-173.

Βλ. Θερειανός, *Κοραῖς*, Α', σ. 294.

http://books.google.gr/books?id=IYYMSfbcaq4C&pg=PA53&dq=intitle:Tratado&hl=el&ei=M_jbTdmSMoboOeKf7OgO&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDEQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

167.— Γ. Κ[ρομμύδης]

Διατριβὴ ἐπὶ τῆς Καταστάσεως τῆς Ἐνεστώσης Κοινῆς ἡμῶν Γλώσσης Τοῦ Γ. Κ. - - - ἐξεδόθη ἰδίᾳ αὐτοῦ δαπάνῃ ἐπὶ τῷ διανεμηθῆναι δωρεὰν τοῖς ποθοῦσι τῆς Κοινῆς ἡμῶν Γλώσσης, ὅσον οἶοντε, τὴν διόρθωσιν. Ἐν Μόσχᾳ. Ἐν τῷ τῆς Κοινότητος Τυπογραφείῳ. 1808.

Γ. Κ. εἶναι ὁ Γ. Κρομμύδης.

Ἀναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 32, 33, 34, 44, 45, 57, 65, 72, 97, 98, 100, 127, 132, 168, 192, 194, 196, 197, 199, 206, 207, 208, 229. 312, 320, 313-320.

Κρίση τοῦ Κ. γιὰ τὸ βιβλίον: βλ. Δαμαλάς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Β', σ. 142 (=Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Γ', σ. 90).

Ἡλιοῦ, *ΕΒ*, Α', ἀρ. *1808.9.

168.— Ν. Κ.

<Voyages>, Observations sur le voyage en Grèce fait dans les années 1803 et 1804 par J. L. S. Bartholdy, Traduit de l'Allemand par A. du C. – π. *Magasin Encyclopédique*, Tome II, Paris 1808, σ. 90-118.

Ἐντονη ἐπὶκρίση τοῦ ἔργου τοῦ Bartholdy.

Στὴ σ. 100: «Et quelles preuves apporte M. Bartholdy, à l'appui d'un pareil jugement? - - - seront-elles de quelque poids auprès de l'autorité qu'a justement acquis le rapport réfléchi du docteur CORAY, sur l'état actuel de la civilisation chez les Grecs?».

[http://books.google.com/books?id=4-](http://books.google.com/books?id=4-8WAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPP9_M1)

[8WAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPP9_M1](http://books.google.com/books?id=4-8WAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPP9_M1)

169.— S. de S[acy]

<Géographie>, Αμπουλφέδα Ισμαήλ - - - Ἐκ τῶν Γεωγραφικῶν Πινάκων - - - π. *Magasin Encyclopédique*, Année 1808, Tome I, Paris, σ. 79-102.

Βιβλιοκρισία.

Στὴ σ. 80 ἀναφορὰ στὴν προσφορὰ τῶν Ζωσιμαδῶν στὴν ἐκπαίδευση τῆς ἐλληνικῆς νεολαίας: «Non contens de lui faciliter les premiers moyens d'une instruction solide, en publiant pour son usage des éditions des écrivains célèbres de la Grèce, dont les travaux ont échappé aux ravages du temps, et d'assurer le mérite de ces éditions en en confiant le soin à la critique savante et exercée d'un de leurs plus illustres compatriotes, le docteur Coray - -».

http://books.google.com/books?id=s-8WAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=éditions:-uIWAAAAAYAAJ&hl=en&ei=hQHcTfLOJIOhOpCkkPMO&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDoQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

170.— Thurot

<Littérature. - Sciences et Arts>, Ἰσοκράτους Λόγοι etc., Harangues et Lettres d'Isocrate avec les anciennes scholies, auxquelles on a ajouté des remarques et un discours sur l'enseignement de la langue grecque; composant les tomes I et II, d'une Bibliothèque grecque qui s'imprime et se publie aux frais des frères Zosima, en faveur des Grecs qui veulent étudier la langue grecque. - Deux vol. in 8°.- Prix, 21 fr.- A Paris de l'imprimerie de Firmin Didot. - 1808. - π. *Mercur de France*, τ. XXXIII, ἀρ. CCCLXXII, Paris, Samedi 3 Septembre 1808, σ. 438-447.

Κριτικὴ τοῦ Thurot στὴν ἔκδοση τῶν Ἰσοκράτους Λόγων τοῦ Κ. Πβ. *Mélanges Thurot*, σ. 60-70.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο (Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1807.37).

http://books.google.gr/books?id=E1IAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=éditions:GCXVVEncRjIC&hl=el&sa=X&ei=F_6TU0aOI-LU0QW3vIGwCw&ved=0CC0Q6wEwAA#v=onepage&q=Coray&f=false

1809

171.— Ἀθήναιος

Additamenta animadversionum in Athenaei Deipnosophistas. In quibus et multa Athenaei - - - Auctore Friderico Jacobs - - - Jenae - - - 1809.

Πολλὲς ἀναφορὲς στὸν Κ. (σ. 18, 46, 77, 78, 92, 138 κ.ά).

<https://books.google.gr/books?id=ILE-AAAACAAJ&pg=PR1&dq=Additamenta+animadversionum+in+Athenaei+Deipnosophistas&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwiZyBP-x7f8AhU0gP0HHs-MAIIQ6AF6BAgCEAI#v=onepage&q=coray&f=false>

172.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἐπιστολαὶ αὐτοσχέδιοι. Γραφεῖσαι ὅτε ἐφάνη ἡ δευτέρα τῆς Τερψιθέας Γραμματικῆς ἔκδοσις. Ἐκδοθεῖσαι ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Βασιλείου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας κατὰ τὸ αὐθ'.

12ο, σ. 68.

Αὐστηρὸς ἔλεγχος τῆς δεύτερης ἐκδοσης τῆς *Γραμματικῆς Τερψιθέας* τοῦ Νεόφυτου Δούκα καὶ ὑπεράσπιση τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.23.

173.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου Βασιλείου πρὸς Νεόφυτον Δούκαν. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας ΑΩΘ'.

8ο, σ. 60.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.24.

174.— Α.-Α. Barbier

Dictionnaire des ouvrages anonymes - - - par Antoine-Alexandre Barbier - - - τ. 3, Paris 1809.

Αναφορὲς στὸ *Vade mecum* (σ. 300 ἀρ. 10953) καὶ στὰ *Αἰθιοπικὰ* τοῦ Ἡλιοδώρου τοῦ Κ. (σ. 391 ἀρ. 11482).

http://books.google.gr/books?id=lxEVAAAAQAAJ&pg=PA391&dq=Coray+Dictionnaire+des+ouvrages+anonymes&hl=el&ei=ekTfTYWUB4q58gPG8fH_CQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDcQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

175*.— Ω [=J. F. Boissonade]

Ἰσοκράτους, etc.; cest à dire: Discours et Lettres d'Isocrate, avec d'anciennes Scholies, le remarques de l'éditeur, etc. etc. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 29 Μαΐου 1809, σ. 3-4.

Κριτικὴ τῆς ἐκδοσης τῶν *Ἰσοκράτους Λόγων* τοῦ Κ.

Πβ. Boissonade, *Critique littéraire*, Α', σ. 78-83.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k419096w/f4.langEN>

176.— Ω [J. F. Boissonade]

Variétés. Λεξικὸν τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης, etc. - - - par Grégoire Georgiades Zalikoglou de Thessalonique. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 17 Décembre 1809, σ. 3α-4β.

Βιβλιοκρισία τοῦ *Λεξικοῦ* τοῦ Ζαλικογλου (1809).

Στὴ σ. 4β ἀναφορὰ στὴν ἐκδοση τοῦ Ἰσοκράτη ἀπὸ τὸν Κ.

Πβ. ἀρ. 202.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4192988/f3.item>

177.— [J. F. Boissonade]

Φιλοπαιδεία τῶν νῦν Γραικῶν. Μεταγλωττισθεῖσα Ἐκ τῆς Γαλλικῆς εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς διάλεκτον. Παρὰ Κωνσταντίνου Θεοδωρίδου Λέλλη Πελοποννησίου. Σπουδῇ καὶ δαπάνῃ τοῦ

ιδίου μεταφραστοῦ. Ἐν τῷ τῆς Κερκύρας τυπογραφείῳ ἔτει Σωτηρίῳ 1809. Παρὰ Διονυσίῳ Σαραντοπούλῳ.

8ο, 16 σ.

Μετάφραση ἄρθρου τοῦ Boissonade, δημοσιευμένου στὸ *Journal de l'Empire*, 11 Σεπτεμβρίου 1808, γιὰ τὴν *Ἀττάλα*. Βλ. ἄρ. 160.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 4, 14-15.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἄρ. *1809.47.

178.— Νεόφυτος Δούκας

Νεοφύτου Δούκα Ἀπάντησις. Πρὸς Ἀλέξανδρον Βασιλείου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδῶτη. 1809.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἄρ. *1809.35.

179.— Νεόφυτος Δούκας

Νεοφύτου Δούκα Ἀπάντησις Β΄. Πρὸς Ἀλέξανδρον Βασιλείου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας 1809.

8ο, σ. 56+1 πίν.

Μνεῖδες ἐπώνυμες Κ. στίς σ. 10-11, 12-13, 41-44 σημ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἄρ. *1809.36.

180.— Γρ. Γ. Ζαλίκογλου

Λεξικὸν τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης παρὰ Γρηγορίου Γ. Ζαλίκογλου Θεσσαλονικέως. Ἐν Παρισίοις, Παρὰ τυπογράφῳ I. M. Ἐβεράρτῳ. 1809.

Γιὰ τὸν Κ. σ. ις΄, κ΄.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἄρ. *1809.30.

181.— [Ἀδ. Κοραῆς]

[Ἐπιτάφιον Ἐπίγραμμα εἰς Μιχαὴλ Ζωσιμαῖν, 1809].

Ὅπως προκύπτει ἀπὸ τὴν ἀλληλογραφία τοῦ Κ., συντάχθηκε ἓνα τέτοιο κείμενο καὶ κυκλοφόρησε, ἀλλὰ «δὲν φαίνεται νὰ σώθηκε ἀντίτυπο» (Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 19-20).

182.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Extract of a letter from a learned native of Greece. Dated Paris, November 19, 1808 (Translation). – *The fifth Report of the British and Foreign Bible Society*. London 1809, σ. 56-59.

Ὅτι πρόκειται γιὰ γράμμα τοῦ Κ. τὸ βεβαιώνουν ὁ Νεόφυτος Βάμβας, *Απάντησις εἰς τὴν γενομένην Διατριβὴν παρὰ τοῦ κυρίου Γερμανοῦ κατὰ τῆς μεταφράσεως τῶν Ἱερῶν Γραφῶν* - - -, Ἑρμούπολη [1834], σ. 4, καὶ οἱ συντάκτες τοῦ *Historical Catalogue of the printed editions of the Holy Scriptures of the British and Foreign Bible Society*, II, [Λονδῖνο] 1911, σ. 684. Γιὰ τὰ ἐσωτερικὰ τεκμήρια ποὺ στηρίζουν αὐτὴ τὴ βεβαίωση βλ. Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 118. Ἕνα ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸ γράμμα μετάφρασε ἑλληνικὰ ὁ Ν. Βάμβας, *ὁ.π.*, σ. 4. Τὸ γράμμα ἀναδημοσιεύτηκε καὶ σχολιάστηκε ἀπὸ τὸν Ἡλιοῦ, *ὁ.π.*, σ. 83-86, 118-120. Βλ. καὶ Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 491-494, ἀρ. 429. Ξαναδημοσιεύτηκε ἀπὸ πληρέστερη παραλλαγή ποὺ σώζεται στὸ Ἀρχεῖο τῆς Βιβλικῆς Ἑταιρείας: Richard Clogg, «The correspondence of Adhamantios Korais with the British and Foreign Bible Society (1808)», π. *The Greek Orthodox Theological Review* 14 (1969), σ. 74-77.

183.— Κ. [= Μ. Τ. Katchenovski]

[Κατάστασις τῶν λογικῶν μαθήσεων - - - παρὰ τοῖς νῦν Γραικοῖς. 1809] (ρωσικά).

Το ρωσικὸ πρωτότυπο τοῦ ἔργου *Κατάστασις λογικῶν μαθήσεων* (βλ. ἀρ. 212).

Συγγραφέας ὁ Μ. Τ. Katchenovski. Δημοσιεύθηκε στὸ π. *Vestnik Evropy* (=Ὁ Κῆρυξ τῆς Εὐρώπης, 1809).

Στηρίζεται στὸ ἄρθρο τοῦ Boissonade γιὰ τὴν Ἀττάλὰ στὸ *Journal de l'Empire*, 11 Σεπτεμβρίου 1808 (βλ. ἀρ. 177).

http://www.spsl.nsc.ru/rbook/Vestnik/1809/index_Main.html

184.— Πλούταρχος

Βίοι Σόλωνος, Θεμιστοκλέους καὶ Περικλέους. Les Vies de Solon, de Themistocles et de Periclès, avec leurs portraits extraits de la dernière édition des Vies de Plutarque à l'usage des Collèges. A Paris chez J.-M. Eberhart, Imprimeur, rue de Foin Saint-Jacques, n° 12. Et Allais, Libraire, rue de Savoie, n° 12. 1809.

8ο, σ. 4 χ.ἀ.+104+3 πίν.

Πρόκειται γιὰ ἀνατύπωση ἀπὸ πρόσφατη ἔκδοση τοῦ Κ. (ἀρ. 185) στὴν ὁποία προστέθηκαν μερικὲς διορθώσεις.

Στὴν σ. 3 χ.ἀ.: «AVIS. Le dernier éditeur des Vies de Plutarque, M. Coray, nous ayant permis de tirer de son édition quelques vies à l'usage des Collèges, nous avons cru rendre service à la jeunesse en choisissant les vies de Solon, de Thémistocles et de Périclès, non-seulement à cause de la grande célébrité de ces trois personnages, mais encore parce qu'elles présentent d'une manière précise les trois grandes époques de l'histoire et de la gloire de la Grèce. À la suite des errata qui comprennent les fautes d'impression, nous avons ajouté quelques corrections ultérieures que l'éditeur a bien voulu nous communiquer, et dont une partie se trouve déjà consignée dans les notes qui accompagnent le premier volume de son édition. Eberhart». Οἱ διορθώσεις τοῦ Κ. βρίσκονται στὴ σ. 104.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.12.

185.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἔνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Πρῶτον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΘ΄.

8ο, φ. 2+σ. οθ΄+1 χ.ἀ.+511+3 χ.ἀ.+10 πίν. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τρίτος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρος Πρῶτον.* Ἀνώνυμη ἔκδοσι τοῦ Κ.
Ἡλιοῦ, EB, Α΄, ἀρ. *1809.40.

186.— Πολύαινος

Πολυαίνου *Στρατηγημάτων* βίβλοι ὀκτώ. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἔνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΘ.

8ο, φ. 1 λ.+2+σ. ι΄+453+1 χ.ἀ. Ψευδότιτλος: *Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Πρῶτος. Πολυαίνου Στρατηγήματα.*
Ἀνώνυμη ἔκδοσι τοῦ Κ.
Ἡλιοῦ, EB, Α΄, ἀρ. *1809.41.

187.— Prix et Cours de l'Académie Ionienne. Annoncés dans la séance publique de la Saint Napoléon. 1809.

4ο, σ. 14+2 λ.

Περιλαμβάνεται προκήρυξι γιὰ τὴν ἀθλοθέτησι τῶν Prix Olympiadiques, κείμενο ποὺ ἀπηχεῖ σὲ πολλὰ σημεῖα τὶς γλωσσικὰς ἀπόψεις τοῦ Κ.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 6.

Βλ. Φραγκίσκος, «Ὁ Κοραΐς καὶ ἡ Ἰονικὴ Ἀκαδημία», 188-189.

Ἀναδημοσίευσι τοῦ φυλλαδίου στὸ C. Hobhouse, *A Journey through Albania - - - during the year 1809 and 1810*, Β΄, Λονδίνον ²1813, σ. 1099-1105.

188.— Σπάνια εὐποΐας ἔργα τοῦ Ζώη Κωνσταντίνου Καπλάνη - - - Москва - - - 1809.

Στὴ σ. 42 γιὰ τὰ βιβλία καὶ τὰ μαθηματικὰ ὄργανα μὲ τὰ ὁποῖα ὁ Καπλάνης προίκισε τὸ σχολεῖο του στὰ Ἰωάννινα: «τὰ ὁποῖα ἐπρόβλεψα καὶ ἐφρόντισα ἀπὸ τε Βιέννης καὶ Παρισίου διὰ τοῦ ἐξοχωτάτου ἐν Ἱατροφιλοσόφοις Κυρίου Ἀδαμαντίου Κοραΐ».

Ἡλιοῦ, EB, Α΄, ἀρ. *1809.42.

189.— Στράβων

Géographie de Strabon, Traduite du Grec en Français. Tome second. A Paris. De l'Imprimerie Impériale. 1809.

4ο, σ. 4 χ.ά.+XVI+424+156.

σ. II: «Les livres III et IV, traduits par M. Coray, n'ont point exigé de ces sortes de remarques, que j'appelle *les Eclaircissemens*» (βλ. καὶ σ. 1, 83.)

http://books.google.gr/books?id=oLVAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:-xIKAQAAIAAJ&hl=el&ei=tlffTbu1D4eX8QOK0-mjCg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CEEQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false.

190.— Thurot

<Littérature et Beaux Arts>, Πλουτάρχου Βίοι etc. Les Vies parallèles des hommes illustres de Plutarque, avec des remarques.- Tome Ier.- Paris, 1809, de l'imprimerie d'Eberhart.
- Πολυαίνου Στρατηγημάτων, etc. Les Strategèmes de Polyæen, en huit livres. -Un vol. in-8o.
- Paris, 1809, de l'imprimerie d'Eberhart. – π. *Mercure de France*, τ. 37, ἀρ. CCCCXVI, Paris, Samedi 15 Juillet 1809, σ. 141-150.

Βιβλιοκρισία δύο ἐκδόσεων τοῦ Κ. Πβ. *Mélanges Thurot*, σ. 70-80.

http://books.google.gr/books?id=ltAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:w0uBVVgcuHEC&hl=el&ei=e7_fTenACInbsgbh-bHCBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

191.— Thurot

Notice sur deux ouvrages publiés dans le cours des années 1807 et 1808, par M. Coumas de Larisse en Thessalie, pour l'Instruction des Grecs, ses compatriotes. – π. *Mercure de France*, τ. 36, ἀρ. CCCCIX, Paris, Samedi 20 Mai 1809, σ. 355-362.

Αναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 355, 358 σημ. 3.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο.

http://books.google.gr/books?id=Rl1AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:w0uBVVgcuHEC&hl=el&ei=e7_fTenACInbsgbh-bHCBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CDgQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

1810

192.— [ἀνυπόγραφο]

<Art. III>, Géographie de Strabon. Traduite du grec en Français. Tome Premier. A Paris de l'Imprimerie Impériale. An XIII. 1805. 4to pp. 513. – π. *The Edinburgh Review or Critical Journal*, τ. XVI, ἀρ. XXXI, Edinburgh, April 1810, σ. 55-62.

Βιβλιοκρισία γιὰ τὸν ἀρ. 125.

https://books.google.gr/books?id=Zjtfh4xPwL8C&pg=PA59&dq=The+Edinburgh+Review+1810+strabon&hl=en&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwj94S-zLqIAxXbhf0HHfawD2gQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=The%20Edinburgh%20Review%201810%20strabon&f=false

193.— [ἀνυπόγραφο]

Art. XV, [κριτική τῶν:] Mémoires de Physique et de Chimie de la Société d'Arcueil. 8 vol. I Paris 1807. pp. 390. vol. II 1809. pp. 502. – π. *The Quarterly Review*, τ. 3, ἀρ. 6, Μάϊος 1810, σ. 462-481.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 464.

http://books.google.com/books?id=8UJZAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=The+Quarterly+Review&hl=en&ei=2PrTcidBYHqOe-hKAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDcQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

194.— [ἀνυπόγραφο;]

ἐφ. *Le Publiciste*, 26 Juillet, 1, 4, 11 καὶ 20 août 1810.

195.— [ἀνυπόγραφο]

Suite de l'analyse des discussions et décisions de l'Institut, sur les prix décennaux. – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Lundi 26 Novembre 1810, σ. 3α-4α.

Κριτική τοῦ ἀρ. 217.

Γιὰ τὴν πρόταση βράβευσης τοῦ Κ. στὴ σ. 4α.

https://www.google.gr/books/edition/Journal_des_d%C3%A9bats_politiques_et_litt%C3%A9raires/IKsiaMxzU1UC?hl=en&gbpv=1&dq=Suite+de+l%27analyse+des+discussions+et+d%C3%A9cisions+de+l%27Institut&pg=RA48-PA9&printsec=frontcover

196.— Αἰσωπος

Μύθων Αἰσωπειῶν Συναγωγὴ. Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. ΑΩΙ.

8ο, φ. 2+σ. ξδ' + 515 + 1 χ.ά. + 2 χαλκ. Ψευδότιτλος: *Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Δεύτερος*.

Μύθων Αἰσωπειῶν Συναγωγὴ.

Ἀνώνυμη, τυπικά, ἔκδοσις τοῦ Κ. Τὰ ἀρχικά Ζ. Α. μετὰ τὰ ὅποια ὑπογράφονται οἱ Μῦθοι τῶν σελίδων 497-515 σημαίνουν Ζῶον Λογικόν, ψευδώνυμο τοῦ Ἀδ. Κοραΐ.

Ἡλιοῦ, *ΕΒ*, Α', ἀρ. *1810.35.

197.— R. M. P. [=Imm. Bekker]

π. *Jenaischen Allgemeiner Literatur- Zeitung*, I, ἀρ. 183-188, 9-15 Αὐγούστου 1810, στ. 257-301.

Κριτικὴ γιὰ τοὺς τ. Α'-Δ' τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης καὶ τὸν τ. Α' τῶν Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης.

<http://books.google.com/books?id=MY4FAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0561tpH9KIDcgCa8&lr=&hl=el#PRA1-PA252,M1>

198.— C.

<Histoire et Littérature anciennes>, Mémoire et Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le jury propose de décerner un prix à M. Coray - - - par J.-B. Gail. — π. *Journal des Arts, des Sciences et de Littérature*, τ. II, ἀρ. 34, 30 Septembre 1810, σ. 417-424.

Κριτικὴ γιὰ τὸ κατὰ τοῦ K. *Mémoire* τοῦ Gail. Βλ. ἀρ. 206.

http://books.google.com/books?id=uwcVAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Journal+intitle:des+intitle:Arts+date:1810-1810&lr=&num=50&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PRA1-PA419,M1

199.— Chardon de la Rochette

<Bibliographie>, Dictionnaire des ouvrages anonymes et pseudonymes - - - par A. A. Barbier. vol. 3 et 4. Paris 1809 - - -. — π. *Magasin Encyclopédique*, τ. IV, Paris 1810, σ. 201-218.

Βιβλιοκρισία.

Στὶς σ. 209-210 ἐπανορθώνεται ἓνα λάθος τοῦ Barbier (τ. 3, σ. 391, ἀρ. 11482) ποὺ ἔγραψε ὅτι ἡ ἔκδοσις τοῦ Ἡλιόδωρου ἀπὸ τὸν K. συνοδεύεται ἀπὸ σημειώσεις «en grec vulgaire»: «Les notes de tous les auteurs grecs, publiés par le Docteur Coray sont en grec littéraire, les préfaces seules sont en grec vulgaire. Je m'empresse d'autant plus à relever cette erreur, qu'elle est repandue, fort innocemment sans doute, par des personnes peu familiarisées avec le style des grammairiens, et qui prennent pour du grec vulgaire, un grec qu'elles entendent difficilement. L'édition du Roman d'Héliodore, donnée par le D. Coray, est la meilleure de toutes, et les notes qui l'accompagnent sont excellentes. Héliodore ne s'attendoit pas sans doute à l'honneur d'un pareil scholiaste».

Γιὰ τὸν K. βλ. καὶ σ. 259.

http://books.google.com/books?id=UfMWAAAAQAAJ&pg=PA250&lr=&source=gbs_selected_pages&cad=0_1#P2A201,M1

200.— Dacier

Rapport Historique sur les Progrès de l'Histoire et de la Littérature Ancienne depuis 1789, et sur leur état actuel, présenté à Sa Majesté l'Empereur et Roi, en Son Conseil d'état, le 20 Février 1808, par la classe d'Histoire et de Littérature ancienne de l'Institut; Rédigé par M.

Dacier, Secrétaire perpétuel de la Classe. Imprimé par Ordre de la Majesté. A Paris, De l'Imprimerie Impériale. M.DCCC.X.

Αναφορά στον Κ. στις σ. 29, 32-33, 36, 245.

Βιβλιοθ.: BN Z28413

http://books.google.com/books?id=YH1xAAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=Rapport+Historique+date:1810-1810&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES

201.— Louis-Charlot Dubut

Le Rapport du jury sur les prix décennaux, pot-pourri, par Louis-Charlot Dubut - - - Paris 1810

Βιβλιοθ.: BN Ye 42384

202.— Extrait du Moniteur du 25 Juin 1809.

8ο, σ. 16, χ.χ., χ.τ., αλλά όπωςδήποτε Παρίσι 1810.

Φυλλάδιο χωρίς σελίδα εξωφύλλου, χωρίς τίτλο.

Συγκεντρώνονται 4 κείμενα σχετικά με τὸ *Λεξικό* τοῦ Ζαλίκολου δημοσιευμένα ἀρχικά στὸν *Moniteur Universel*, 25 Juin 1809, 19 Octobre 1809, Mars 1810 καὶ στὸ *Journal de l'Empire*, 17 Décembre 1809.

Στις σ. 11-13 [=τὸ τέταρτο κείμενο] ἀναδημοσιεύεται τὸ κείμενο τοῦ Ω [=J. F. Boissonade] ἀπὸ τὸ *Journal de l'Empire* [17.12.1809] (βλ. ἀρ. 176).

Αναφορά στὸν Κ. στὴ σ. 13.

Βιβλιοθ.: BSor

203.— J.-B. Gail

J.-B. Gail à l'auteur d'un article du Mercure No 482, 13 octobre 1810. Réponse au repoche d'avoir attaqué l'Institut (p. 472); Réflexions sur le Traité de la Chasse, dont M. le Rédacteur n'a pas daigné faire le moindre mention, ouvrage écrit avec facilité, dit le jury, et que M. Gail, qui en est le premier traducteur, croit pouvoir opposer avec un immense avantage au traité de M. Coray, traité inégalement traduit, et d'ailleurs traduit avant M. Coray. – π. *Mercure de France*, τ. XLIV, ἀρ. CCCCLXXXIII, Paris, Samedi 20 Octobre 1810, σ. 470-481.

Τὸ ἴδιο καὶ αὐτοτελῶς με προσθήκες (βλ. ἀρ. 204*).

http://books.google.com/books?id=51xAAAAcAAJ&pg=PA396&dq=propose+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CD8Q6AEwBA#v=onepage&q=propose%20de%20d%C3%A9cerner%20un%20prix%20%C3%A0%20M.%20Coray&f=false

204*.— J.-B. Gail

J.-B. Gail, Interprète de Bion, Moschus, Anacréon, Théocrite, Phèdre, Thucydide, Xénophon; des Républiques de Sparte et d'Athènes; du Traité de la Chasse de Xénophon, etc., etc.; auteur de cinq ouvrages publiés dans la période décennale, et tous écartés du concours, quoiqu'ils aient enrichi la langue, et obtenue les suffrages de MM. Laharpe, Fontane, Heyne, Sainte-Croix, Dacier, Ginguené, Geoffroy, Hoffmann, Fellès, etc.; à M. le rédacteur du Mercure, interprète d'un opuscule qui a mention honorable; et défenseur des sept pages couronnées; Ou Réponse à dix chefs d'accusation, entr'autres à ceux d'ingratitude et d'incapacité. Se vend à Paris, Chez Auguste Delalain, rue des Mathurins St. Jacques. – Reprises du Mémoire, 2 fr. – Extrait du même 2 fr. 75 cent.

σ. 30.

Αναδημοσίευση με προσθήκες τοῦ ἄρθρου τοῦ Gail στὸ *Mercure de France*, 20 Ὀκτωβρίου 1810. Βλ. ἄρ. 203.

http://books.google.com/books?id=V1X8itMOrccC&pg=PP5&dq=proposer+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDUQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

205.— J.-B. Gail

J.-B. Gail, Membre de l'Institut, Lecteur Impérial, Chevalier de l'ordre de Saint-Wolodimir, de Russie, Interprète de Bion, Moschus, Anacréon, Théocrite, Phèdre, Thucydide, Xénophon; des Républiques de Sparte et d'Athènes; du Traité de la Chasse de Xénophon, etc., etc.; auteur de cinq ouvrages publiés dans la période décennale, et tous écartés du Concours, quoiqu'ils aient enrichi la langue, et obtenue les suffrages de MM. Laharpe, Fontane, Heyne, Sainte-Croix, Dacier, Ginguené, Geoffroy, Hoffmann, Fellès, etc.; à M. le Rédacteur du Mercure, interprète d'un opuscule qui a mention honorable; et défenseur des sept pages couronnées; ou Réponse à dix chefs d'accusation, entr'autres à ceux d'ingratitude et d'incapacité. Reprise du Mémoire, avec estampes 2 fr. Second Extrait du Mémoire 75 cent. A Paris Chez Auguste Delalain, Imprimeur-Libraire, rue des Mathurins.- St. Jacques, no 5.

σ. 175-224. Συνέχεια τοῦ ἄρ. 206.

Βιβλιοθ.: BN Z3484

http://books.google.com/books?id=V1X8itMOrccC&pg=PP5&dq=proposer+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDUQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

206.— J.-B. Gail

Mémoire ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi, propose de décerner un prix à M. Coray, à l'exclusion du Traité de la chasse

de Xénophon, du Thucydide Grec-latin-françois, et des Observations littéraires sur Théocrite et Virgile, de J.-B. Gail, membre de l'Institut, Lecteur Impérial, et avec l'agrement de S.M. l'Empereur et Roi, Chevalier de l'ordre de Saint-Wolodimir, de Russie; Accompagnées de Remarques Critiques sur Thucydide, Xénophon, Hippocrate, Théocrite, Isocrate et autres Auteurs; suivies d'une Notice de ses travaux depuis vingt ans, et divisées en deux parties; par J.-B. Gail. Prix de ce Mémoire 3 fr. Prix de l'Extrait du Mémoire, 1fr. 25 cent. Voyez folio verso. A Paris, Chez Auguste Delalain, Libraire, rue des Mathurins.- St. Jacques. 1810.

σ. 174.

Βιβλιοθ.: BN Z1418B. Z3484

http://books.google.com/books?id=V1X8itMOrccC&pg=PP5&dq=propose+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDUQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

207.— J.-B. Gail

Réclamation de J.-B. Gail, contre la décision du Jury,¹ ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S.M. l'Empereur et Roi, propose de décerner un prix à M. Coray, à l'exclusion du Traité de la chasse de Xénophon, du Thucydide grec-françois, et des Observations littéraires sur Théocrite² et de Virgile, de J.-B. Gail, membre de l'Institut, Lecteur Impérial, et avec l'agrement de S.M. l'Empereur et Roi, Chevalier de l'ordre de Saint-Wolodimir, de Russie; Accompagnées de Remarques Critiques sur Thucydide, Xénophon, Hippocrate, Théocrite, Isocrate et autres Auteurs; suivies d'une Notice de ses travaux depuis vingt ans, et divisées en deux parties; par J.-B. Gail. Extrait du Mémoire³. Jugements des plus illustres littérateurs et savants de l'Europe sur les ouvrages de J.-B. Gail, [Παρίσι 1810].

¹ M. Gail prouve, page 137, que ce jury a été pour lui un Jury sans Juges. ² Voy. p. 151 du Mémoire, la raison sur laquelle se fonde M. Gail, pour prétendre que même ses Obs. sur Virgile et Théocrite, sont très admissibles au concours. ³ La forme du Mémoire tout entier est telle que même les gens du monde pourront apprécier la réclamation. En regard de la traduction de MM. Lévesque et Coray, M. Gail a placé des échantillons de la sienne.

4ο, μεγάλο, σ. 48. Χωρίς έξώφυλλο, οὔτε σελίδα τίτλου. Ὁ τίτλος στήν ἀρχή τοῦ κειμένου. Στὸ τέλος: Se vend à Paris, chez Auguste delalain, rue des Mathurins Saint-Jacques.- Prix du Mémoire, 3 fr.- Prix de l'Extrait, 1 fr. 25 cent.

Χωρίς ἔνδειξη τόπου καὶ χρόνου ἔκδοσης, ἀλλά: Παρίσι 1810.

208.— Ginguené

Histoire Littéraire. Fin du Rapport sur les Travaux de la Classe d'histoire et de littérature ancienne, fait par M. Ginguené, l'un de ses membres, dans sa séance publique, le Jeudi 5 Juillet 1810. — π. *Magasin Encyclopédique*, τ. IV, Paris 1810, σ. 251-261.

Στή σ. 259 αναφορά στη γαλλική μετάφραση τοῦ Στράβωνα ἀπὸ τὸν K.: «Le 2ème vol. de la traduction de Str. par MM. de la Porte du Theil, Gosselin et Coray a continué de remplir la haute idée que le public du 1er volume avoit fait concevoir de cet ouvrage au monde savant».

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique/qfdfAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Fin+du+Rapport+sur+les+Travaux+de+la+Classe+d%27+Histoire+et+de+Litt%C3%A9rature+Ancienne+magasin&pg=PA251&printsec=frontcover

209.— H. J.-B. Grégoire

Histoire des sectes religieuses qui, depuis le commencement du siècle dernier jusqu'à l'époque actuelle, sont nées - - par M. Grégoire, t. II, Paris 1810.

Στή σ. 278 αναφορά στὸ *Mémoire* τοῦ K.

Πβ. Στέρ. Φασουλάκης, «Ἡ καρδιολατρία τῶν Καθολικῶν καὶ μιὰ ἀνέκδοτη ἐπιστολὴ τοῦ Grégoire (1828), π. *Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος* 30 (1987), σ. 177-184.

Βλ. καὶ ἀρ. 376.

http://books.google.gr/books?id=0V1NAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

210.— [C. G. Heyne]

Paris. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1810, II, 137 Stück, 27 August 1810, σ. 1361-1365.

Κριτικὴ γιὰ τοὺς τ. Α΄-Β΄ τῆς γαλλικῆς μετάφρασης τοῦ Στράβωνα ἀπὸ τὸν K.

<https://books.google.gr/books?id=20cFXqgJKQQC&pg=PA1362&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjo7KzY3rf8AhVdiv0HHT9LBkYQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20coray&f=false>

211.— Θεόφραστος

Theophrast's Charakterschilderungen uebersetzt und erläutert von J. J. Hottinger. Vermehrte und verbesserte Ausgabe. München, bey M. I. Stöger, 1810.

Πολλὲς ἀναφορὲς στὸν K.

http://books.google.gr/books?id=dao-AAAAcAAJ&pg=PA31&dq=Theophrast's&hl=el&ei=dqzqTYvKAoOAOsXWibEB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDQQ6AEwAQ#v=onepage&q=Theophrast's&f=false

212.— [M. T. Katchenovski]

Κατάστασις τῶν Λωγικῶν Μαθήσεων καὶ Ἐπιστημῶν παρὰ τοῖς νῦν Γραικοῖς. Μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ Ρωσικοῦ ιδιώματος εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς συνειθισμένην διάλεκτον παρὰ Εὐθυμίου Φιλάνδρου - - Ἐν Τεργέστη· 1810. Παρὰ τῇ Αὐτοκρατορικο-Βασιλικῇ μετὰ προνομίων Τυπογραφίᾳ τῶν ἐξ Ἀρμενίας Πατέρων τῶν καὶ Μεχитарιστῶν.

Μὲ ἀφορμὴ τὴν ἀπόκρουση τῶν ἰσχυρισμῶν τοῦ Bartholdy, παρουσίαση τῶν ἐλληνικῶν πνευματικῶν ἐπιδόσεων. Γιὰ τὸ ρωσικὸ πρωτότυπο βλ. ἀρ. 183.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στὶς σ. 8, 17-18, 20-21.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1810.30.

Βιβλιοθ.: INS 148

213.— J. D. Metzger

Ἰωάννου Δανιήλου Μεσγέρου, Ἱατροφιλοσοφικὴ Ἀνθρωπολογία μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ γερμανικοῦ, μετὰ προσθήκης τινῶν ὑποσημειώσεων, ὑπὸ Ἀναστασίου Γεωργιάδου Φιλιππουπολίτου, Ἱατροῦ, καὶ Χειρουργοῦ - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Γεωργίου Βενδώτη. αωί'.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1810.29.

214.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Δεύτερον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. ΑΩΙ.

8ο, σ. λα' + 1 χ.ἀ. + 488 + 2 λ. + 9 πίν. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τέταρτος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρος Δεύτερον.*

Ἀνώνυμη ἔκδοσις τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1810.44.

215.— J.-P. de Plombières

L'Appel au génie, ou les Prix décennaux, poème, par J.-P. de Plombières, - - - 2e edition, Paris 1810.

Βιβλιοθ.: BN 8o Ye pièces 4644

216.— Rapport du Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi pour le jugement des Prix Décennaux, en vertu des Décrets de 24 Fructidor an 12 et 28 Novembre 1809. A Paris. De l'Imprimerie Impériale. 1810.

σ. 125-126: γιὰ τὴν ἔκδοσις τοῦ Ἱπποκράτη τοῦ Κ. (1800)·

σ. 126-127: γιὰ τὴ γαλλικὴ μετάφρασις τοῦ Στράβωνα τοῦ Κ.·

σ. 129: πρότασις βράβευσης.

Βιβλιοθ.: BN

https://books.google.gr/books?id=FQ4_AAAAIAAJ&pg=PA126&dq=les+Prix+d%C3%A9cennaux+Coray&hl=el&ei=C7UMTt7hD8bKtAbNv5WQDw&sa=X&oi=book_result&ct=result&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

217.— Rapports et discussions de toutes les classes de l'Institut de France, sur les Ouvrages admis au Concour pour les Prix Décennaux. Paris. Baudoin et Cie, imp. de l'Institut de France. Garnery, rue de Seine, ancien hôtel Mirabeau. Novembre M.DCCC.X.

Βιβλιοθ.: BN Z5125

Με ιδιαίτερη σελιδαρίθμηση για τις συζητήσεις σε κάθε Τάξη. Institut de France. Discussions de la Classe d'Histoire et de Littérature Ancienne sur le Rapport du Jury des Prix décennaux.

σ. 193: «Neuvième, dixième, onzième et douzième grands Prix de deuxième classe, Aux traducteurs de quatre ouvrages, soit manuscrits, soit imprimés, en langue orientale ou en langue ancienne, les plus utiles, soit aux Sciences, soit à l'Histoire, soit aux Belles Lettres, soit aux Arts»·

σ. 193-206: Rapport du Jury [σὺν αὐτοκράτορα]·

σ. 202-204: για τὴν ἔκδοση τοῦ Ἱπποκράτη τοῦ Κ·

σ. 204: για τὴ γαλλικὴ ἔκδοση τοῦ Στράβωνα·

σ. 206: ἀνακεφαλαίωση τῶν προτεινόμενων βραβείων·

σ. 207-214: «M. Clavier ouvre les discussions sur la partie du rapport du jury des Prix Décennaux relative aux traductions d'ouvrages Grecs et Latins» (Séance du 27 Juillet)·

σ. 209-210: για τὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα τοῦ Κ·

σ. 211-213: για τὴν ἔκδοση τοῦ Ἱπποκράτη τοῦ Κ·

σ. 215: για τὴν ψηφοφορία.

http://books.google.com/books?id=cZEFAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Rapports+et+discussions+date:1810-1810&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PPP7,M1

218*.— S.

Mémoire ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi, propose de décerner un prix à M. Coray - - Par J. B. Gail. — ἐφ. *Journal de Paris*, No 261, 18 Septembre 1810, σ. 1841-1842.

Κριτικὴ τοῦ ἄρ. 206.

<https://books.google.gr/books?id=R0pDAAAACAAJ&pg=PA1971&dq=poyson+papeterie+paris&hl=el&sa=X&ei=BxnqVKrMDofxUvOpg4gL&ved=0CDEQ6AEwAg#v=onepage&q=coray&f=false>

219.— Thurot

Extrait du Mercure de France. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, etc. Les Vies Parallèles des Hommes Illustres de Plutarque, avec des remarques. Tome II. Paris, 1810, de l'Imprimerie d'Eberhart. Un volume in-8o de plus de 500 pages.

8ο, σ. 1-10.

Ανάτυπο τοῦ ἄρ. 223. Χωρὶς ἐξώφυλλο. Τὸ κείμενο ἀρχίζει ἀπὸ τὴν πρώτη σελίδα.

220.— Thurot

<Littérature et Beaux-Arts>, Mémoire, ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi propose de décerner un prix à M. Coray - - -. — π. *Mercur de France*, τ. XLIV, ἀρ. CCCCLXXXII, Paris, Samedi 13 Octobre 1810, σ. 396-409.

Βιβλιοκρισία τοῦ *Mémoire* τοῦ Gail. Βλ. ἀρ. 206.

Στὴ σ. 409 σημ. 7: «Plusiers journaux, dit-on, ont déjà annoncé ce Mémoire avec beaucoup d'eloges».

Ἀναδημοσίευση: *Mélanges Thurot*, σ. 161-175.

https://books.google.gr/books?id=51xAAAAcAAJ&pg=PA396&dq=observations+gail+%22Mercur+de+France%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewju08fjgcylAxVn-AIHHXpcC6IQ6AF6BAGLEAI#v=onepage&q=observations%20gail%20%22Mercur%20de%20France%22&f=false

221.— Thurot

<Littérature et Beaux-Arts>, Sur deux traductions nouvelles en vers latins, l'une des hymnes de Callimaque (I), et l'autre du roman pastoral de Longus (2); par M. Petit-Radel, docteur-régent de l'ancienne faculté, et professeur aux écoles de médecine de Paris. — π. *Mercur de France*, τ. XLII, ἀρ. CCCCLV, Paris, Samedi 7 Avril 1810, σ. 343-350.

Βιβλιοκρισία.

Στὴ σ. 350 ἀναφορὰ στὸν K.

Ἀναδημοσίευση: *Mélanges Thurot*, σ. 175-182.

https://books.google.gr/books?id=1SwwAAAAyAAJ&pg=PA343&dq=Mercur+de+France+%22Sur+deux+traductions+nouvelles+en+vers+latins%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjkk6Kw5q6LAXWnf0HHe68LxEQ6AF6BAGJEAM#v=onepage&q=Mercur%20de%20France%20%22Sur%20deux%20traductions%20nouvelles%20en%20vers%20latins%22&f=false

222.— Thurot

Note sur l'article précédent. — π. *Mercur de France*, τ. XLIV, ἀρ. CCCCLXXXIII, Paris, Samedi 20 Octobre 1810, σ. 481.

Ἀπάντηση στὸ ἄρθρο τοῦ Gail (βλ. ἀρ. 203).

http://books.google.gr/books?id=51xAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:w0uBVVgcuHEC&hl=el&ei=aVvrTYWRAPcG0mZoB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDQQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

223.— Thurot

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, etc. Les Vies Parallèles des hommes illustres de Plutarque, avec des remarques. Tome II. Paris, 1810, de l'imprimerie d'Eberhart. Un volume

in-8o de plus de 500 pages. – π. *Mercure de France*, τ. XLIII, ἀρ. CCCCLXXII, Paris, Samedi 4 août 1810, σ. 274-283.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο. Βλ. ἀρ. 219.

Αναδημοσίευση: *Mélanges Thurot*, σ. 80-89.

https://books.google.gr/books?id=UC0wAAAAYAAJ&pg=PA274&dq=Mercure+de+France+%CE%80%CE%BB%CE%BF%CF%85%CF%84%CE%B1%CF%81%CF%87%CE%BF%CF%85++%22hommes+illustres%22&hl=en&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwilqNb56K6LAXVS_7sIHU59FbgQ6AF6BAgHEAM#v=onepage&q=Mercure%20de%20France%20%CE%80%CE%BB%CE%BF%CF%85%CF%84%CE%B1%CF%81%CF%87%CE%BF%CF%85%20%20%22hommes%20illustres%22&f=false

224.— F. G. Welcker

Koraïs Zuruf an seine Landsleute. – π. *Der Neue Teutsche Merkur von Jahr 1810. Herausgegeben von C. M. Wieland*, Zweiter Band, Weimar 1810, 8 Stück, August 1810, σ. 257-275.

Κριτική τῆς μετάφρασης τοῦ Beccaria ἀπὸ τὸν Κ.

Βιβλιογρ. Γενναδίου, σ. 138.

http://books.google.com/books?id=I3g2AQAAIAAJ&pg=PA1&dq=Der+Neue+Deutsche+Merkur&hl=en&ei=smHrTZyME8GSOv2vK4B&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&sqi=2&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=Korais&f=false

225.— Y.

<Variétés>, Mémoire ou Observation sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi propose de décerner un prix à M. Coray, à l'exclusion du Traité de la chasse de Xénophon, du Thucydide grec-latin-français, et des Observations littéraires sur Théocrite et Virgile de J. B. Gail, membre de l'Institut, lecteur impérial, etc.; par J. B. Gail. – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Vendredi 12 Octobre 1810, σ. 1-4.

Κριτική γιὰ τὸ ὑπόμνημα τοῦ J. B. Gail (βλ. ἀρ. 206).

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>